

- For maintenance and storage of protective glasses, see the instructions for use provided with them.
- To replace oxygen and gas cylinders it is recommended to:
  - a. Ensure that the cartridge is empty before replacing it.
  - b. For oxygen on items 555C – 555D – 555H200 – 555K; close completely the regulator by turning the adjusting screw anticlockwise;  
For oxygen on items 555KM – 555H200M (with manometers) – 555BM; close completely the regulator by turning the adjusting screw clockwise;
  - c. For GAS: close completely the regulator by turning the orange screw clockwise.
  - d. Unscrew the empty cylinder
  - e. Screw the new cylinder and repeat steps from point (3) of the instructions for use.
- To replace the tip of the torch, unscrew the mounted tip and screw in the desired one.

**Important note: NEVER use grease or oil on parts that come into contact with oxygen**

Consider the following cases of malfunctioning:

1. The flame suddenly extinguishes and you can hear a loud blast due to a sudden obstruction of bit nozzle, this blast is generated by the ignition of gas blend within the bit. The easiest solution is to allow the corpuscle to come out from the nozzle by rubbing the bit on an appropriate tablet. If this is not successful, you should allow the torch to cool down, then remove the bit and clean its inner part with proper material that does not scratch its brass surface. Scratches can alter the nozzle material characteristics.
2. You hear several consecutive blasts, this is due to bit overheating after a long use of the equipment. High temperature causes the gas blend to pre-ignite within torch. You should stop your work until bit has completely cooled down. If you cannot interrupt your work, close the acetylene stopcock to allow oxygen flow and quick torch cooling.
3. In case of a leaks, check that all stopcocks are closed; check that all components are properly connected and repeat all start-up operations. If leakage persists, disconnect gas and oxygen cylinders and replace them with appropriate replacement parts.
4. If flame is unsteady or detached, adjust gas supply by closing the oxygen stopcock and repeating all steps from point (5).

Important note: if filler metals are used, joint has to be deoxidized with specific materials.

**SAFETY**

Welding equipment regulators ensure supply at a low and constant pressure. In addition, the equipment has two non-return valves that ensure equipment safety.

**WHAT TO DO IN THE EVENT OF A FIRE**

Immediately close oxygen cylinder, this should be enough to extinguish the flame.  
Close gas cylinder as well and extinguish fire with appropriate fire-fighting equipment.

RU

**Руководство по эксплуатации**

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ТЕМ КАК НАЧНЕТЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИНСТРУМЕНТОМ. ПЕРЕЧИТЫВАЙТЕ ЕЕ, ЕСЛИ ЭТО НЕОБХОДИМО.

Не повреждайте оборудование. Изменение, удаление компонентов и / или использование частей, не рекомендованных производителем может быть очень опасно.

Убедитесь в том, что оборудование используется только квалифицированными специалистами, а также соблюдаются все законы безопасности труда.

**Данное оборудование поставляется с одноразовыми кислородными баллонами (белый, арт. 571) и газовым баллоном NOVACET (красный, арт. 580) , газовым баллоном SUPERGAS (оранжевый, арт. 575), а так же газ.бал.КЕМ.А.Р 581,все заправлены и готовы для работы.**

**Строго рекомендуется использовать только оригинальные сменные части KEMPER, арт. 571 (кислородный баллон), арт. 580 (баллон NOVACET) , арт. 575 (баллон SUPERGAS), арт.581 (баллон КЕМ.А.Р),а так же оригинальные запчасти. Использование различных видов газовых баллонов может быть опасно.**

Прочитайте указания по технике безопасности и инструкций о том, как использовать баллоны перед их подключением.

Перед подключением баллонов:

- Оборудование должно размещаться в устойчивом и безопасном положении
- Проверьте все швы и соединения, если таковые имеются, они должны быть правильно размещены и не повреждены
- Проверьте, чтобы шланги не были повреждены
- Оборудование с перебоями или поврежденными частями не должно использоваться
- Закройте клапаны на приборе перед подключением баллона
- Подключайте баллоны в хорошо проветриваемом месте, без пламени или источников огня, в удаленности от других лиц
- При работе в непосредственной близости от других людей, отгородите зону сварки
- НЕ КУРИТЬ при подготовке прибора, работе и техническом обслуживании

## КАК ПОДКЛЮЧИТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ

Прежде чем начинать, убедитесь, что запорные краны сварочной горелки надежно закрыты

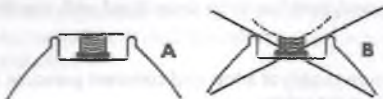
1. Убедитесь что:

**Для кислорода** убедитесь, что:

- > **на моделях 555C - 555D - 555H200 - 555K:** регулятор полностью плотно закрытым поворотом регулировочного винта против часовой стрелки.
- > **на моделях 555KM - 555H200M - 555BM:** регулятор полностью плотно закрыт поворотом регулировочного винта по часовой стрелке.

2. Вытащите баллоны из их гнезд и поверните их регуляторы по часовой стрелке, затем поставьте баллоны на их прежнее место;

**ВНИМАНИЕ :** Закрутите регулятор на ГАЗОВОМ баллоне (красный баллон) **не прилагая большого усилия**. 2 уплотнения (одно на баллоне, одно на регуляторе) обеспечивают полную герметизацию. Чрезмерное затягивание сгибает клапан, что препятствует выходу газа. Деталь А: оригинальный клапан; деталь В: изогнутый клапан. В случае В баллон использовать больше нельзя.)



3. **На моделях 555C - 555D - 555H200 - 555K:** открыть кислород, по часовой стрелке, чтобы его конечной точки, регулировочного маховика, размещенной на кислородного баллона. Включите газ, повернув против часовой стрелки, оранжевый маховик размещены на газовый баллон;
- На моделях 555KM - 555H200M (с манометров) - 555BM:** открытой, повернув против часовой стрелки, до конца как клапан регулятора адаптера, расположенной на баллон с кислородом, а также оранжевый регулятор адаптера, расположенной на газовом баллоне.
4. откройте винт горелки со словом «ГАЗ», поднесите наконечник к пламени и отрегулируйте его так, чтобы пламя, выходящее из сопла, проходило через наконечник;
5. медленно откройте винт кислорода, пока пламя не станет светло-голубым. Чрезмерное выделение кислорода может привести к вспышкам пламени. Если это происходит, закройте краны кислорода и газа и повторите с пункта (4).

**ВАЖНО:** Убедитесь, что все необходимые части надежно закреплены, прежде чем зажигать огонь. Проверьте утечки в шлангах, используя соответствующее оборудование (см. арт.1726) или с помощью воды и мыла (НЕ ПРОВЕРЯЙТЕ УТЕЧКИ С ПОМОЩЬЮ ОГНЯ). Продельвайте это действие каждый раз, когда меняете баллон. Не используйте поврежденное оборудование.

При обнаружении утечки в оборудовании (запах газа) незамедлительно вынесите его на улицу в хорошо проветриваемое место без источников огня, где вы сможете обнаружить и остановить утечку.

## ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ:

- Всегда выключайте горелку перед тем как положить ее на какую-либо поверхность
- Убедитесь в том, что у шланга нет перегибов
- НИКОГДА не направляйте огонь на баллоны (они не должны нагреваться), шланги (они могут загореться), части тела других людей
- Не используйте оборудование в замкнутых помещениях
- Ставьте прибор на горизонтальные поверхности
- Используйте оборудование на улице или в хорошо проветриваемых местах



- Работайте в безопасных и чистых местах, удалите все масляные и горючие материалы в целях пожарной безопасности
- Надевайте необходимое оборудование для защиты глаз
- Избегайте ношения замасленной или жирной одежды
- Избегайте вдыхания паров пайки/сварки
- Носите защитные перчатки, во избежание ожогов при обращении с горячими материалами и оборудованием; ждите пока остынут сварочные элементы прежде чем прикасаться к ним или перемещать их в другое место
- Носите защитную одежду, чтобы избежать контакта частей тела с искрами и горячим материалом
- Не пытайтесь перемещать оборудование, потянув за шланг

#### **Несколько советов по использованию баллона:**

Баллон – это контейнер с горючим материалом под давлением, при его использовании особое внимание должно уделяться безопасности, в частности:

- Избегайте попадания прямых солнечных лучей и нагревания свыше 50°C
- Не прокалывайте и не кидайте в огонь после использования
- Отсоединяйте баллон от устройства, только когда он полностью закончился
- Не распыляйте возле горячих и раскаленных предметов
- НЕ ЗАПРАВЛЯЙТЕ ЗАНОВО, эти баллоны одноразовые - Баллоны кислородные 571 и 570 являются одноразовые, так что не пополнить их.

#### **ПОГАШЕНИЕ ПЛАМЕНИ:**

##### **Для временного перерыва в работе:**

- чтобы погасить пламя всегда прежде всего закрывайте кран подачи газа, а затем кран подачи кислорода, расположенный на ручке горелки
- не поддерживать трубы под давлением
- ждите пока остынут сварочные элементы прежде чем прикасаться к ним или перемещать их в другое место; всегда помещайте насадку на соответствующую негорючую подставку

##### **Для хранения оборудования в течении длительного времени:**

- Для предотвращения утечки газа, завинтите выпускной клапан, находящийся на баллоне
- Закройте кран подачи газа, расположенный на ручке горелки
- Закройте кран подачи кислорода
- Отсоедините баллон
- Храните баллоны всегда в вертикальном положении

##### **Условия хранения и транспортировки**

- Отключите контейнеры, если оборудование не используется в течение длительного периода времени или в случае перевозки с автомобиля.
- Убедитесь, контейнеры всегда находятся в вертикальном положении во время операций хранения и транспортировки.

#### **УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ**

- Отсоединяйте баллон, если оборудование не используется длительный период времени или для транспортировки
- Убедитесь, что баллоны находятся в вертикальном положении во время хранения или транспортировки
- Держите в недоступном для детей месте

#### **СОДЕРЖАНИЕ**

- Используйте только оригинальные запчасти
- Никогда не используйте оборудование, если какие-то детали кажутся неисправными
- ВАЖНО: Не производите самостоятельно никаких действий с частями прибора; это может быть причиной опасности для пользователя. Если оборудование не работает должным образом, свяжитесь с ближайшим к вам представителем KEMPER
- Внимательно следуйте инструкциям во время технического обслуживания
- Для содержания и хранения защитных очков, обратитесь к инструкции
- Чтобы заменить кислородный и газовый баллоны:
  - а. Для кислорода: полностью закройте регулятор, повернув регулировочный винт против часовой стрелки;
  - б. Для газа: полностью закройте регулятор, повернув оранжевый винт по часовой стрелке;
  - с. Убедитесь, что баллон абсолютно пуст, прежде чем его заменять;
  - д. Выкрутите пустой баллон;

е. Прикрутите новый баллон и повторите шаги с п.(3) инструкции по использованию.

**Важно: НИКОГДА не используйте масло при работе с частями, которые контактируют с кислородом**  
**Бережь от детей**

Некоторые общие проблемы и предлагаемые меры их решения:

1. Пламя внезапно погасает и слышен резкий взрыв.  
 Это связано с засорением в бите сопла. Самое простое решение – дать засору выйти, протерев бит. Если это не помогло, дайте горелке остыть, затем выньте бит и протрите его изнутри чистой тканью, которая не повредит латунную поверхность. Царапины могут повлиять на характеристики материала.
2. Вы услышали несколько последовательных взрывов. Это связано с перегревом бит из-за продолжительного использования оборудования. Высокая температура приводит к зажиганию газовой смеси внутри лампы. Необходимо прекратить работу до тех пор пока бит полностью не остынет. Если вы не можете прервать работу, закройте кран подачи газа, чтобы охладить лампы выходящим кислородом.
3. В случае обнаружения утечки, проверьте, что все краны закрыты, убедитесь, что все компоненты подключены правильно и повторите все пуско-наладочные работы. Если утечка не устранена, отключите газ и баллоны с кислородом и замените их на соответствующие запасные части.
4. Если пламя неустойчиво или отделяется, отрегулируйте газ, закрыв кран кислорода, и повторите все шаги.

Важно: если используется наплавочный металл, соединение должно выполняться с помощью специальных материалов.

**БЕЗОПАСНОСТЬ**

Регуляторы сварочного оборудования обеспечивают подачу на низком и постоянном давлении. Кроме того, оборудование имеет два обратных клапана, которые обеспечивают безопасность.

**ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА**

Немедленно закрыть баллон с кислородом, этого должно быть достаточно, чтобы погасить пламя.

Так же закройте газовый баллон и тушите пламя при помощи соответствующего противопожарного снаряжения.

NL

**GEBRUIKSAANWIJZING**

LEES DE INSTRUCTIES AANDACHTIG ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING EN RAADPLEEG WANNEER NODIG.

Het is niet toegestaan aanpassingen aan het apparaat te doen. De assemblage en afstellingen die in de fabriek zijn uitgevoerd dienen niet te worden aangepast. Het kan gevaarlijk zijn om onderdelen aan te passen of te verwijderen, of om onderdelen te gebruiken die afwijken van de aanbevolen onderdelen. Het apparaat mag enkel door bekwaam personeel gebruikt worden, in overeenstemming met de geldende veiligheidsnormen.

Onze apparaten worden compleet geleverd met één zuurstof- en één gaspatroon, beide vol en klaar voor gebruik.

- Er wordt met klem aangeraden om alleen originele KEMPER artikelen te gebruiken (zie de tabel aan het begin);
- Het gebruik van afwijkende gaspatronen kan gevaarlijk zijn;
- Schakel het apparaat alleen in nadat de te lassen materialen volledig geprepareerd zijn;
- Werk met de juiste mix van zuurstof en gas om het verbruik te optimaliseren;
- Sluit de patronen niet aan voordat u deze instructies gelezen heeft;
- Als u in de buurt van andere mensen werkt, wijs dan uw werkgebied aan;
- ROOK NIET tijdens de voorbereidingen, het gebruik en onderhoud van dit apparaat;
- Sluit de patronen aan in een goed geventileerde ruimte, ver weg van open vuur en uit de buurt van andere mensen;

**Voordat u de patronen aansluit:**

- o Plaats de apparatuur op een stabiele ondergrond om vallen te voorkomen;
- o Controleer of de afsluitringen, indien aanwezig, niet beschadigd en correct gemonteerd zijn;
- o Controleer of de slangen niet beschadigd zijn;
- o Gebruik de apparatuur niet als deze beschadigd is of beschadigde componenten heeft;
- o Sluit de gaskranen voordat u de patronen aansluit.